



MAȘINĂ DE CUSUT / NÄHMASCHINE / ШЕВНА МАШИНА / SEWING MACHINE SONM 33 C1

(RO)

MAȘINĂ DE CUSUT

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

(DE)

NÄHMASCHINE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(BG)

ШЕВНА МАШИНА

Инструкции за обслужване и безопасност

(GB)

(IE)

(NI)

SEWING MACHINE

Operation and Safety Notes

IAN 452698_2310

(RO)

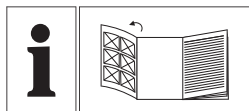
(DE)

(BG)

(GB)

(IE)

(NI)



(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(DE)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

(GB) (IE) (NI)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

Accesând link-ul de mai jos sau codul QR puteți găsi mai multe informații utile pentru folosirea mașinii de cusut Switch on.

Weitere hilfreiche Hinweise zum Einsatz Ihrer Switch on-Nähmaschine finden Sie unter folgendem Link oder QR-Code.

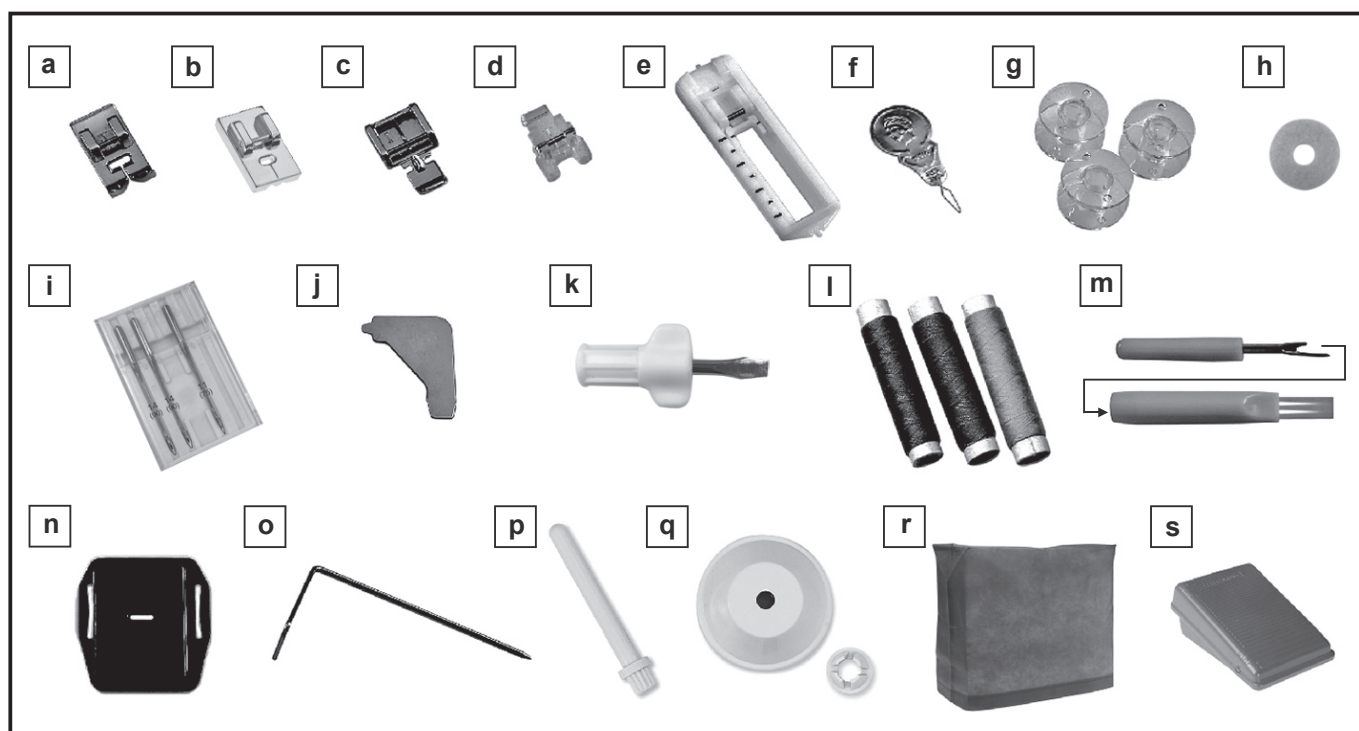
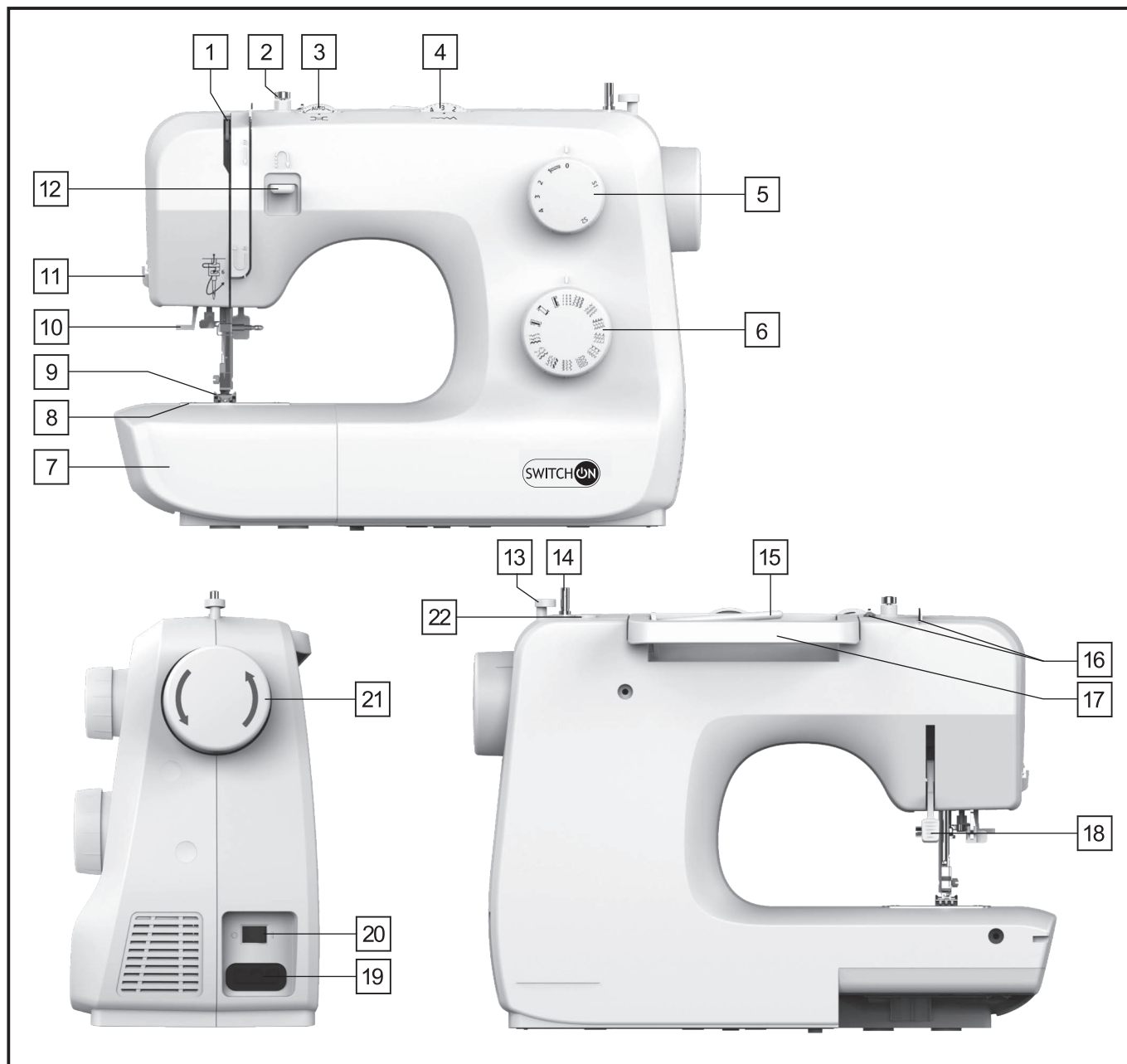
Допълнителни полезни съвети за използването на шевната машина Switch on можете да намерите на следната връзка или QR код.

Further helpful hints for using your Switch on sewing machine can be found under the following link or QR code.

<http://sonm33c1.sewing.guide>



RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	5
DE	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	31
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	58
GB / IE / NI	Operation and Safety Notes	Page	87



Introducere

Introducere.....	6
Utilizare corespunzătoare	6
Principalele componente ale mașinii	6
Accesorii	6
Accesorii opționale	6
Date tehnice.....	7

Măsuri importante de siguranță

Măsuri importante de siguranță	8
--------------------------------------	---

Pregătire

Racordarea mașinii de cusut la o sursă de alimentare	9
Fixarea extensiei de masă retractabilă	10
Înfilarea acului.....	10
Cele 2 poziții ale pârgheii capului de coasere	11
Fixarea capului de coasere în suportul de prindere.....	11
Înfiletarea bobinei.....	12
Instalarea bobinei	12
Bobinarea firului superior	13
Dispozitiv automat pentru înfirarea acului.....	14
Tensionarea firului.....	15
Ridicarea firului inferior	15

Elementele fundamentale ale cusutului

Cusutul / aplicații utile	16
Potrivirea acelor, a materialului și a firului	17
Cum să alegeți modelul	18
Coaserea dreaptă și poziția acului.....	18
Coaserea în zigzag.....	19
Cap pentru fermoar.....	19
Aplicare invizibilă a fermoarului	20
Cusătură ascunsă.....	21
Cap pentru coaserea nasturilor	21
Cap pentru găurile nasturilor	22
Cusăturile de surfilare.....	23
Coaserea în zig zag în 3 pași	23
Cusătură întinsă.....	24
Legarea.....	24
Monogramarea și brodarea cu ajutorul suportului de brodare*.....	25
Coaserea aplicațiilor	26
Scallop stitching.....	26

Întreținerea

Întreținerea mașinii de cusut.....	27
Păstrare	27
Depanarea	28

Casare / Garanție / Service / Producător

Casare	29
Garanție	29
Numărul de service.....	30

Introducere

Felicitări pentru achiziționarea mașinii de cusut. Ați achiziționat un produs de calitate înaltă care a fost fabricat cu deosebită atenție.

Aceste Instrucțiuni de Operare conțin tot ceea ce aveți nevoie să cunoașteți despre utilizarea mașinii dumneavoastră de cusut. Sperăm să vă bucurați de mașina dumneavoastră de cusut și vă dorim succes.

Anterior utilizării mașinii de cusut prima dată, este esențial să vă familiarizați cu funcțiile aparatului și să descoperiți modul de utilizare corectă a mașinii de cusut. Citiți următoarele instrucțiuni de utilizare, ca și instrucțiunile de siguranță. Păstrați aceste instrucțiuni. Atunci când predați aparatul unei terțe părți, dați-i și aceste instrucțiuni.

Utilizare corespunzătoare

Mașina de cusut **este destinată...**

- pentru uz ca mașina portabilă
- pentru coaserea materialelor textile tipice gospodării și...
- doar uzului în gospodărie privată.

Mașina de cusut **nu este destinată...**

- instalării într-o locație fixă,
- pentru prelucrarea altor materiale (ex. piele sau alte materiale grele, precum pânza de cort sau pentru pânzele de navigație)
- uzului comercial sau industrial.

Principalele componente ale mașinii

1 Pârghie de ridicare a firului	12 Clapă pentru coasere înapoi
2 Conducătorul firului de la bobină	13 Bobinator
3 Disc de tensionare a firului	14 Opritor bobină
4 Buton selectare lățime cusătură	15 Ax mosor
5 Selector pentru lungimea pasului de coasere	16 Conducătorul firului superior
6 Selector cusătură	17 Mâner de transport
7 Extensie masă/ Compartiment accesorii	18 Pârghia piciorușului presor
8 Placă ac	19 Conector alimentare
9 Cap de coasere	20 Întrerupător On/Off
10 Dispozitiv automat pentru înfirarea acului	21 Volant
11 Tăietor de fir	22 Orificiu pentru al doilea știft pentru derulat firul

Accesorii

a Cap de coasere multifuncțional (montat deja pe mașina de cusut)	k Șurubelniță
b Picioruș pentru fermoare invizibile	l Role cu ață (1x albastru, 1x roz, 1x galben)
c Cap pentru fermoar	m Tăietor butoniere/ pensulă
d Cap pentru coaserea nasturilor	n Placă de broderie și oprire
e Cap pentru găurile nasturilor	o Ghidaj pentru margini/ matlasare
f Dispozitiv pentru băgat ața în ac	p Al doilea știft pentru derulat firul
g Bobine (4x) (1x montată deja pe mașina de cusut)	q Capac pentru mosoare (mare & mică)
h Pernă din pâslă	r Husă pentru protecția împotriva prafului
i Cutie pentru ace: 3 ace simple (90/#14) (1 deja instalat), 1 ac simplu (75/#11)	s Pedală/ ștecher de rețea
j Șurubelniță L	

Date tehnice

Voltaj nominal		230V~/ 50 Hz
Capacitate nominală	- Total	70 Wați
Dimensions	- Când mânerul este în jos	Aprox. 388 x 275 x 169 mm (l x î x d)
Dimensiuni	- Cablu de alimentare	Aprox. 1,8 m
	- Cablu pedală picior	Aprox. 1,4 m
Weight	- Mașină de cusut	Aprox. 5,6 kg
Material		Aluminiu/plastic
Elemente de operare	- Întrerupător rețea PORNIT/OPRIT	Disponibil
	- Pedală pentru controlarea vitezei de coasere	Disponibil
Elemente de afișare	- Comutator principal	Disponibil
Sistem maieză		Cârlig oscilant
Sistem ac		130/705 H
Fără interferențe		În conf. cu Directiva UE
Aprobată TÜV SÜD		Da
Garanții produs		3 ani
Clasa		II 
control corespunzătoare ELECTRONIC		FC-2902D (rețea 220-240 V), 4C-326G (rețea 230 V), 4C-336G (rețea 240V)

Măsuri importante de siguranță

Când utilizați aparate electrice, trebuie să respectați întotdeauna indicațiile de siguranță esențiale. Citiți toate aceste instrucțiuni de utilizare înainte de a utiliza această mașină de cusut.

PERICOL - Pentru a reduce riscul electrocutării:

1. Nu lăsați aparatele electrice nesupravegheate cât timp sunt racordate la o priză electrică. Opriti aparatul sau scoateți-l din priză atunci când îl lăsați nesupravegheat.
2. Vă rugăm să scoateți ștecherul din priză imediat după utilizare precum și înainte de curățare și de alte proceduri de mentenanță.

AVERTISMENT - Pentru a reduce riscul arsurilor, incendiului, al electrocutării sau al vătămării corporale:

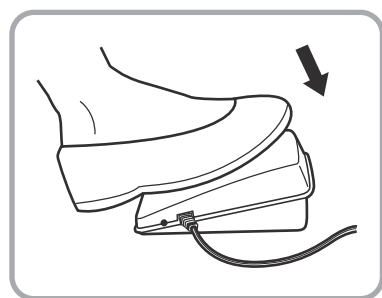
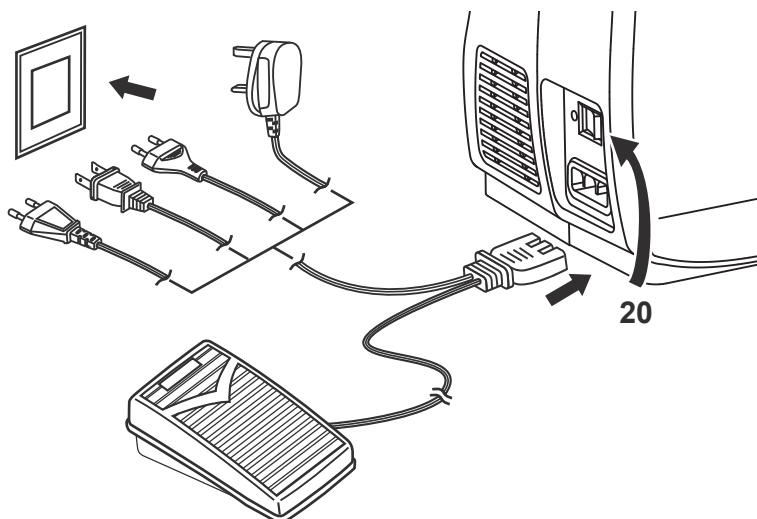
1. Citiți toate instrucțiunile înainte de a utiliza mașina de cusut.
2. Păstrați instrucțiunile de utilizare într-un loc potrivit în apropierea mașinii. În cazul în care veți transmite mașina către un terț, înmânați și manualul de utilizare împreună cu aceasta.
3. Utilizați mașina doar în încăperi cu umiditate scăzută.
4. Acest dispozitiv poate fi utilizat de către copii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau de către persoane lipsite de experiență sau cunoștințe, dacă aceste persoane sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea dispozitivului în siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică utilizarea acestuia.
5. Copii nu ar trebui să se joace cu dispozitivul.
6. Curățarea și lucrările de întreținere nu ar trebui efectuate de către copii fără supraveghere.
7. Întotdeauna deconectați mașina atunci când faceți ajustări sau lucrați în zona acului, cum ar fi filetarea sau schimbarea acului, filetarea sau schimbarea bobinei, schimbarea piciorușului presor și așa mai departe.
8. Scoateți întotdeauna ștecărul din priză dacă lăsați mașina nesupravegheată, pentru a evita leziunile din cauza pornirii accidentale.
9. Scoateți întotdeauna ștecărul din priză atunci când efectuați lucrări de întreținere, cum ar fi lubrifierea sau curățarea.
10. Nu utilizați mașina dacă aceasta este udă sau se află într-un mediu cu umiditate ridicată.
11. Nu scoateți niciodată ștecărul din priză trăgând de cablu. Atunci când trageți, apucați de ștecăr, nu de cablu.
12. Dacă becul LED s-a deteriorat sau este defect, acesta trebuie să fie înlocuit de către producător sau de către serviciul pentru clienți, pentru a evita un pericol.
13. Nu puneți niciodată vreun obiect pe pedală.
14. Niciodată nu utilizați mașina dacă deschiderile de aerisire sunt astupate, păstrați deschiderile de aerisire și pedala curățate de praf, ulei sau diverse resturi de material.
15. Mașina trebuie utilizată exclusiv împreună cu pedala de comandă și/sau cablul de alimentare desemnat(ă), pentru a evita un pericol. Dacă pedala de comandă și/sau cablul de alimentare este defect(ă) sau deteriorat(ă) trebuie înlocuit(ă) de către producător sau reprezentantul său de service sau de către o persoană calificată similar.
16. Nivelul zgomotului în timpul funcționării normale este mai mic de 75dB(A).
17. Nu eliminați dispozitivele electrice împreună cu deșeurile menajere, utilizați punctele de colectare ale comunității.
18. Contactați administrația locală pentru informații cu privire la locațiile punctelor de colectare.
19. În cazul în care dispozitivele electrice sunt eliminate într-o manieră necontrolată, substanțele periculoase se pot infiltra în timpul intemperiei în pânza freatică și pot ajunge astfel în lanțul trofic sau flora și fauna pot fi otrăvite pe o perioadă îndelungată.
20. Atunci când înlocuiți un dispozitiv vechi cu unul nou, vânzătorul este obligat din punct de vedere legal să colecteze gratuit vechiul dvs. dispozitiv.

PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU CONSULTĂRI ULTERIOARE

Această mașina de cusut este destinată exclusiv uzului casnic/familial.

Aveți grijă să folosiți mașina de cusut la o temperatură aflată în intervalul 5°C – 40°C. Dacă temperatura este excesiv de scăzută, mașina poate să nu funcționeze corect.

Racordarea mașinii de cusut la o sursă de alimentare



Atenție:

Scoateți mașina din priză pe durata neutilizării.

Atenție:

Dacă aveți dubii privind conectarea mașinii la o sursă de alimentare, adresați-vă unui electrician autorizat. Scoateți cablul de alimentare din priză dacă mașina nu este utilizată.

Conectați mașina la sursa de alimentare (19) electrică conform diagramei.

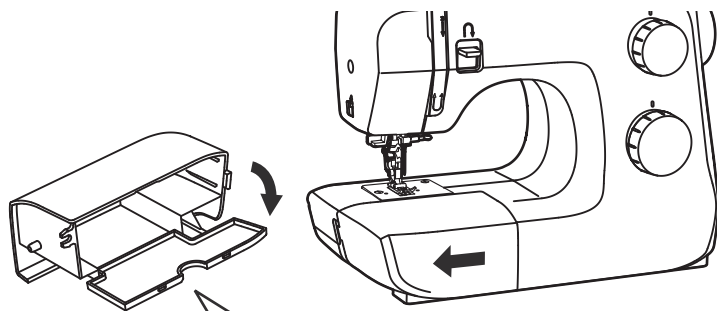
Iluminarea

Apăsați întrerupătorul principal (20) pentru a porni mașina și aprinde veioza (poziția "I").

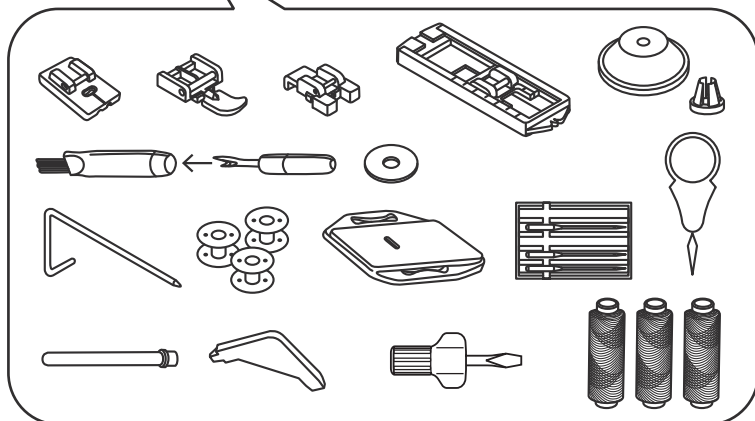
Pedala de control

Pedală (s) de control are drept rol controlarea vitezei de coasere a mașinii.

Fixarea extensiei de masă retractabilă



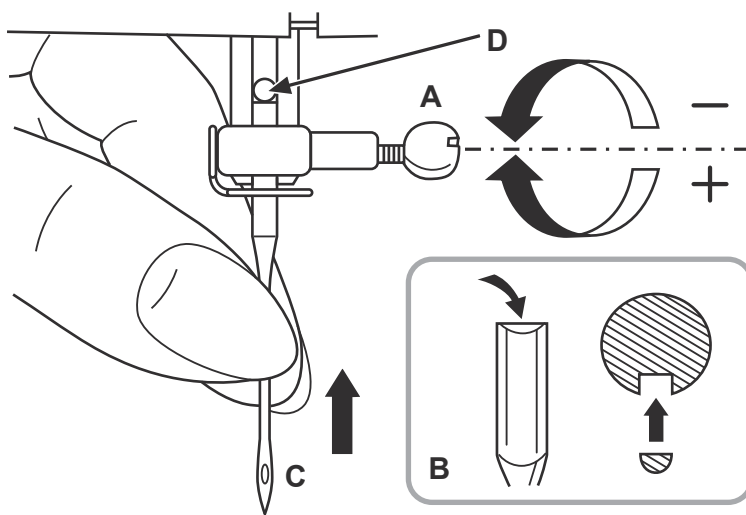
Țineți extensia de masă în poziție orizontală și împingeți-o în direcția indicată de săgeată.



Compartimentul din interiorul mesei poate fi utilizat pentru stocarea accesoriilor.

În compartimentul din interior puteți găsi
accesoriile incluse.

Înfilarea acului



Avertisment:

Poziționați comutatorul principal (20) pe Off ("O").

Înlocuieți periodic acul, mai ales când prezintă semne de uzură și cauzează probleme.

Instalați acul conform instrucțiunilor
diagramei din partea opusă.

A. Slăbiți șurubul de prindere a acului, introduceți un ac nou și strângeți șurubul.

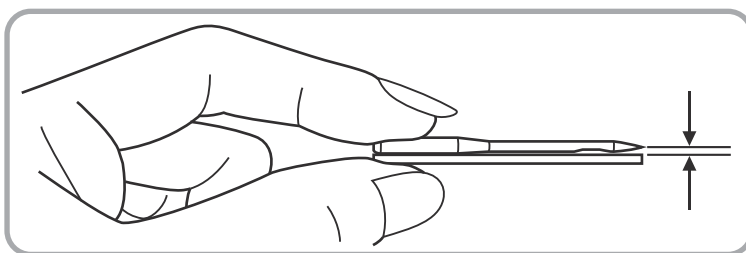
B. Partea plată din partea cea mai groasă a acului trebuie poziționată cu spatele.

C/D. Introduceți acul până la capăt.

Condiția acelor trebuie să fie perfectă.

Următoarele probleme cu acele pot apărea:

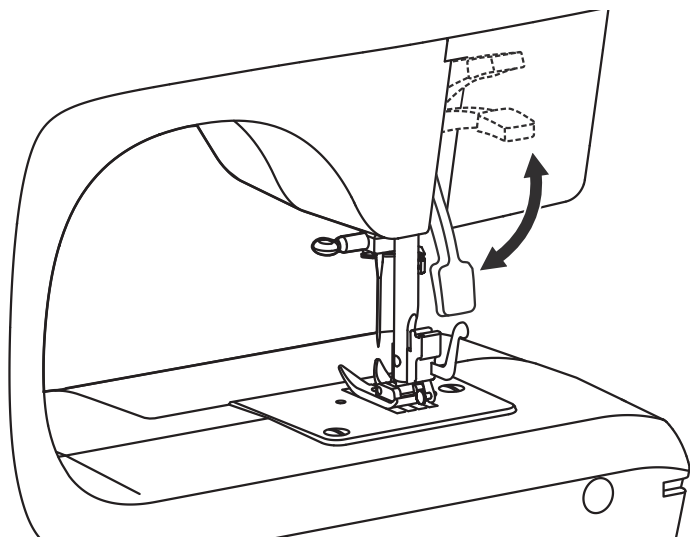
- Ac îndoît
- Ac tocit
- Ac deteriorat



Indicație:

Slăbiți și strângeți șurubul de prindere a acului numai cu mâna. Dacă este necesar, utilizați șurubelnița în L (j).

Cele 2 poziții ale pârgheii capului de coasere



Dacă doriți să coaseți mai multe straturi de material sau un material mai gros, puteți ridica piciorușul la nivelul doi pentru a vă fi mai ușor de poziționat (18).

Fixarea capului de coasere în suportul de prindere

Avertisment:

Poziționați comutatorul principal (20) pe Off ("O") înainte de a efectua operațiunea descrisă mai sus.

1. Prindeți suportul capului de coasere

Ridicați axul capului de coasere (A). Prindeți suportul capului de coasere (B) conform ilustrației.

2. Atașarea capului de coasere

Coborâți suportul capului (B) până când șanțul (C) este poziționat deasupra ridicăturii (D).

Împingeți pârghia (E) în direcția indicată de săgeată.

Coborâți suportul capului (B) astfel încât acesta (a) să fie fixat în poziție.

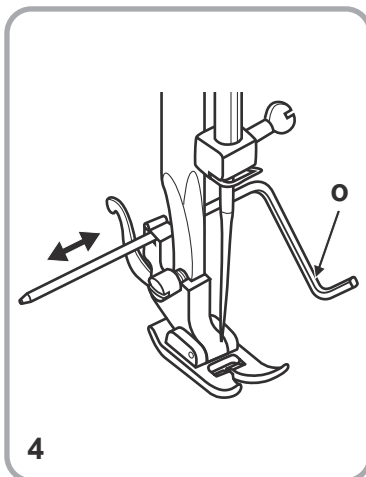
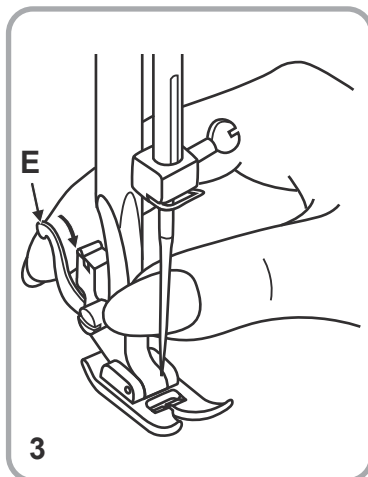
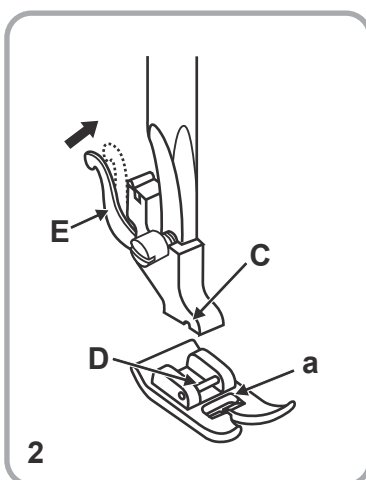
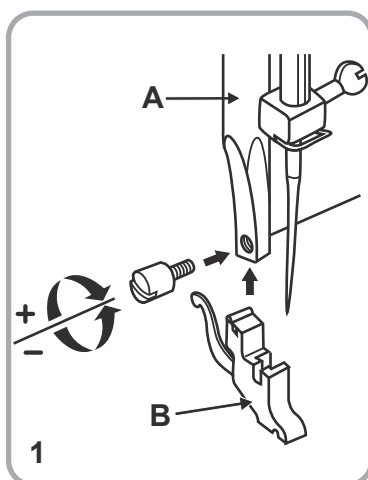
3. Îndepărtarea capului de coasere

Ridicați capul.

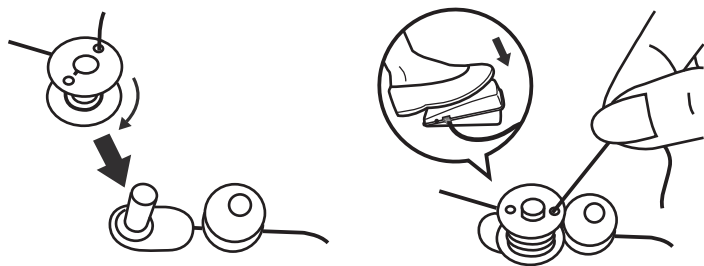
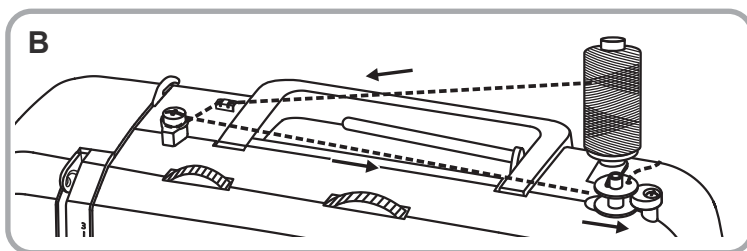
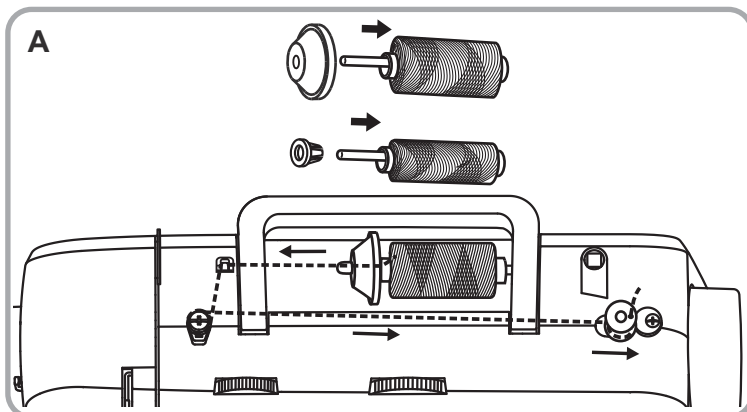
Împingeți pârghia (E) în direcția indicată de săgeată.

4. Atașarea ghidajului

Introduceți ghidajul (o) în fantă precum în ilustrație. Ajustați-l în funcție de ce doriți să coaseți: tivuri, pliseuri, etc.



Înfiletarea bobinei



A. Așezați mosorul de fire (l) pe știftul mosorului de fire (15) și fixați capacul pentru mosoarele de fire (q).

- Capac mic pentru mosoarele de fire înguste.
- Capac mare pentru mosoarele de fire late.

B. Sau plasați axul mosorului secundar (p) în orificiul pentru al doilea mosor (22). Folosiți perna de pâslă (h) ca amortizor.

Firul se trage de pe mosorul de fire prin ghidarea firului pentru bobinare (2).

Trageți firul printr-o gaură a bobinei (g) gol către exterior. Introduceți mosorul pe dispozitivul de bobinare, apoi împingeți-l către dreapta, în poziție de bobinare (14).

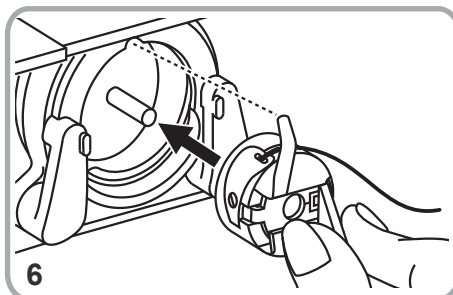
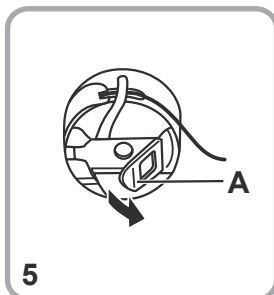
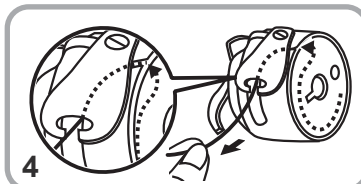
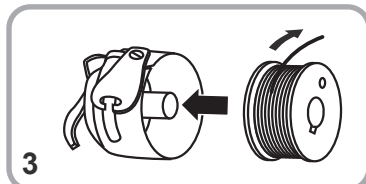
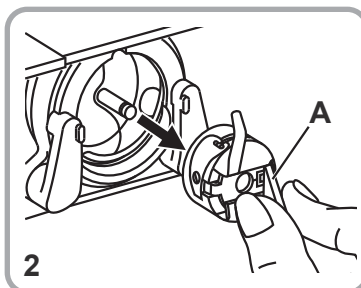
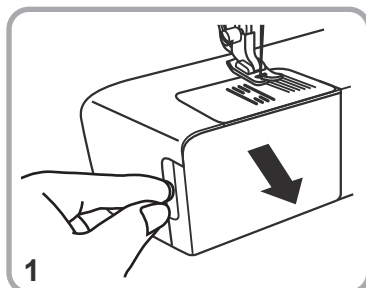
Țineți de capătul firului. Acționați pedală (s). După câteva înfășurări, eliberați pedala. Eliberați pedală (s) și tăiați firul cât mai aproape de mosor. Acționați din nou pedală (s).

Atunci când mosorul este înfășurat complet, viteza de înfășurare scade. Eliberați pedală (s). Împingeți mosorul la loc în poziția de coasere și îndepărtați-l.

Indicație:

Dacă dispozitivul bobină se află în poziția bobinei (14), procesul de cusut este întrerupt automat. Pentru cusut apăsați dispozitivul bobinei în stânga (poziție de bobinare (14)).

Instalarea bobinei



Avertisment:

Poziționați comutatorul principal (20) pe Off ("O").

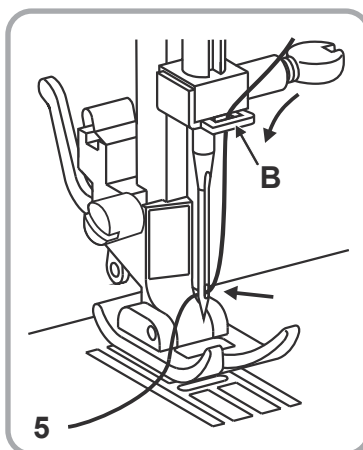
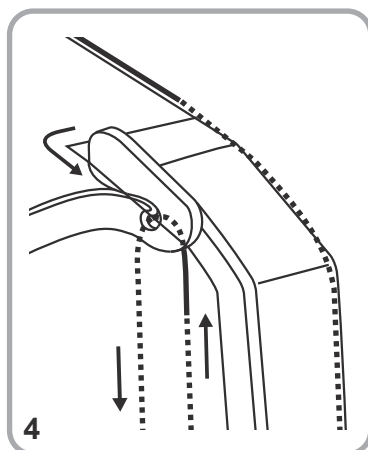
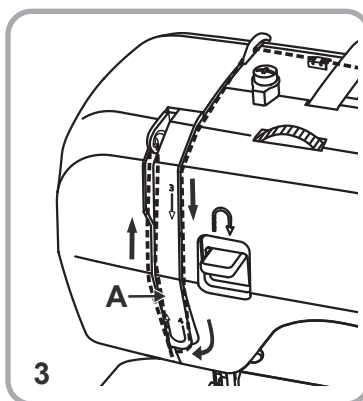
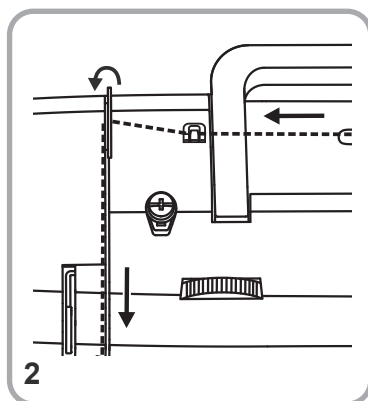
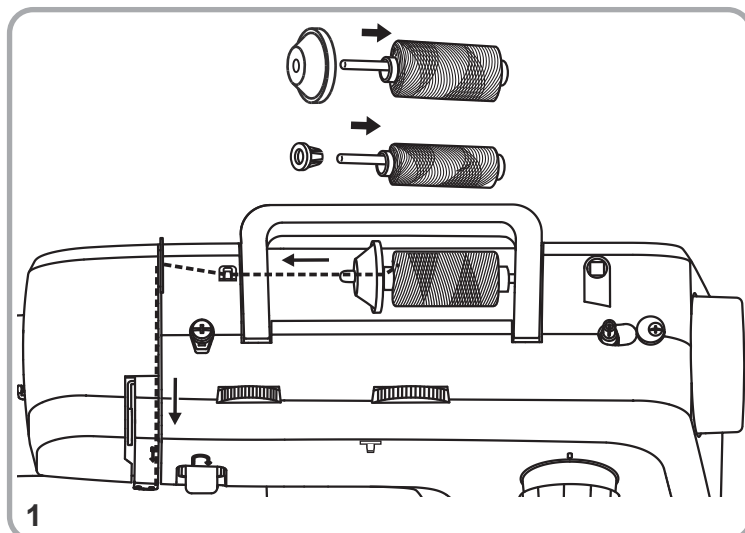
Când introduceți sau îndepărtați mosorul, acul trebuie să fie complet ridicat.

1. Scoateți caseta de accesorii și deschideți capacul.
2. Scoateți carcasa bobinei tragând de clema carcasei (A). Țineți carcasa bobinei cu o mână.
3. Introduceți bobina, astfel încât firul să iasă în direcția acelor de ceas (vezi săgeata).
4. Treceți firul pe sub arc de tensionare.
5. Țineți bobina de mânerul balamalei.
6. Instalați bobina în suveică.

Indicație:

Preluarea în sus a firului de jos este descrisă pe pagina 15.

Bobinarea firului superior



Atenție:

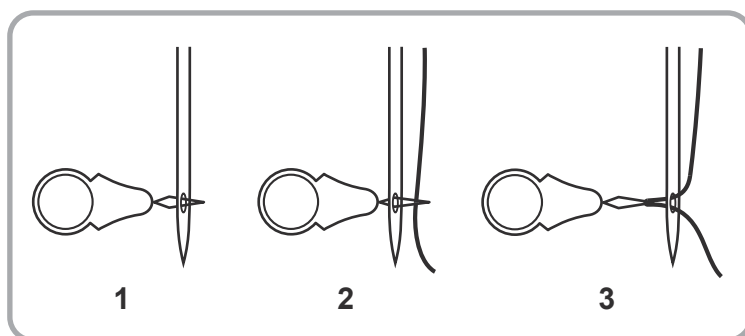
Puneți comutatorul principal (20) pe ("O")! Tija piciorului de cusut se ridică prin ridicarea pârgheii în două-trepte a tijei capului de cusut, pârghia firului se aduce în poziția cea mai înaltă prin rotirea roții de mână în sens contrar acelor de ceasornic. La bobinare se urmăresc săgețile și cifrele de pe mașina de cusut.

1. Așezați mosorul de fire (l) pe știftul mosorului de fire (15) și fixați capacul pentru mosoarele de fire (q).
 - Capac mic pentru mosoarele de fire înguste
 - Capac mare pentru mosoarele de fire late
2. Firul superior se trece prin conducătorul firului (16) cu flotare dinspre dreapta spre stânga, apoi înainte în fanta din dreapta și se conduce spre jos.
3. Se conduce spre stânga sub cama de conducere (A) iar apoi se conduce din nou în sus.
4. Se conduce firul de la dreapta spre stânga prin pârghia firului (1) și apoi în jos.
5. Firul se trece prin ochi mai întâi în spatele conducătorului de fir mare metalic (B) iar apoi prin ochiul acului. Acul se bobinează întotdeauna în față.

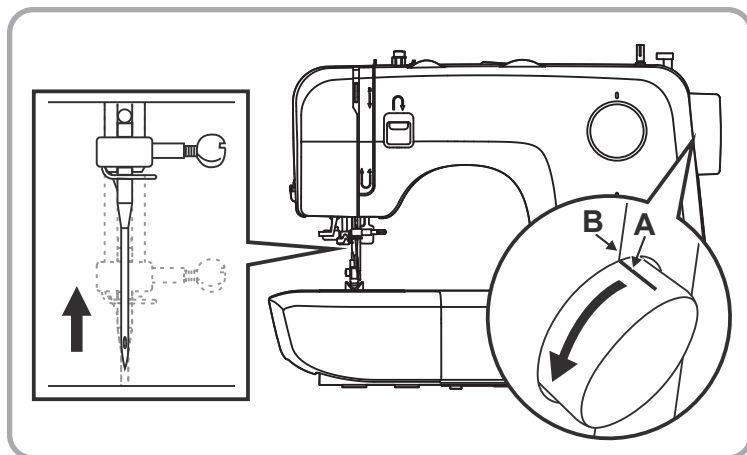
Dispozitiv pentru băgat ața în ac

Puteți folosi dispozitivul ca ajutor pentru băgat ața în ac (f).

1. Treceți dispozitivul din spate spre față prin ochiul acului.
2. Treceți firul de sus prin tubul de sârmă a dispozitivului.
3. Trageți înapoi dispozitivul de băgat firul în ac, cu firul prin ochiul acului.



Dispozitiv automat pentru înfirarea acului

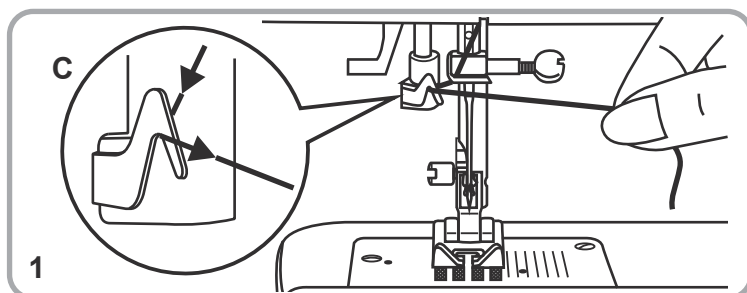


Atenție:

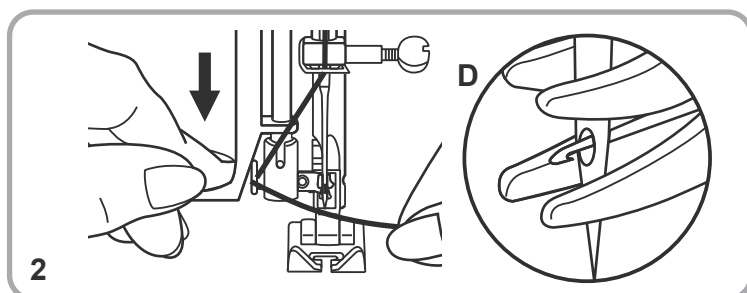
Rotiți comutatorul de alimentare la „O” înainte de a introduce ața în ac.

Atenție:

- Întoarceți roata manuală către dvs. până când marcajul (A) se potrivește cu linia (B) de pe mașină.
- Atunci acul se va afla într-o poziție relativ ridicată.

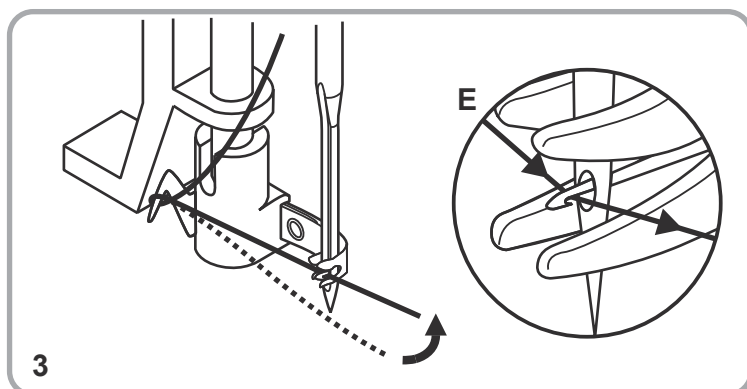


1. Coborâți piciorușul presor. Ghidați firul în jurul ghidajului de fir (C).

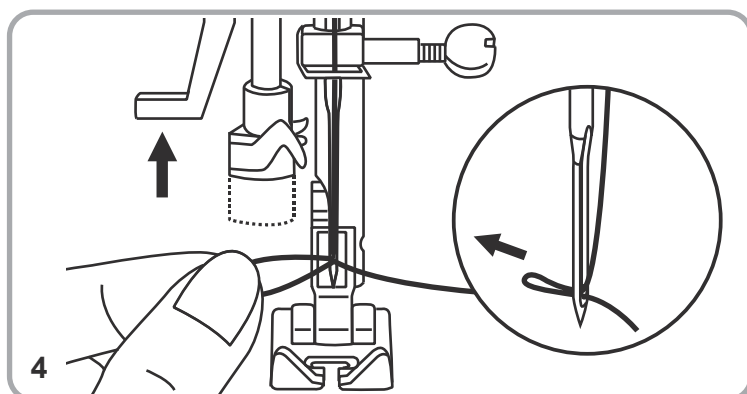


2. Coborâți pârghia la maximum

Dispozitivul de introducere a aței în ac trece automat în poziția de introducere a aței în ac iar cârligul trece prin urechea acului (D).

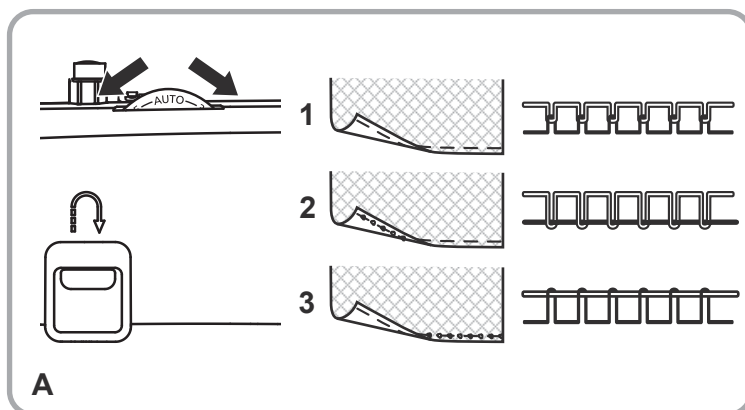


3. Aduceți firul în fața acului, și aveți grijă să fie sub cârlig (E).



4. Țineți ușor ața și eliberați încet pârghia. Cârligul se va întoarce și va trece ața prin urechea acului, formând o buclă. Trageți firul prin urechea acului.

Tensionarea firului



A. Tensionarea firului superior

Nivelul normal de tensionare al firului este: "AUTO".

Pentru mărirea tensiunii, rotiți discul spre următorul număr. Pentru a reduce tensiunea, rotiți-l în sens invers.

1. Tensiunea normală a firului
2. Firul superior nu este suficient de tensionat
3. Firul superior este prea tensionat

Notă:

Tensiunea superioară a firului trebuie să fie setată la 2-3 atunci când lucrați cu țesături ușoare, precum mătasea și tricotatele etc.

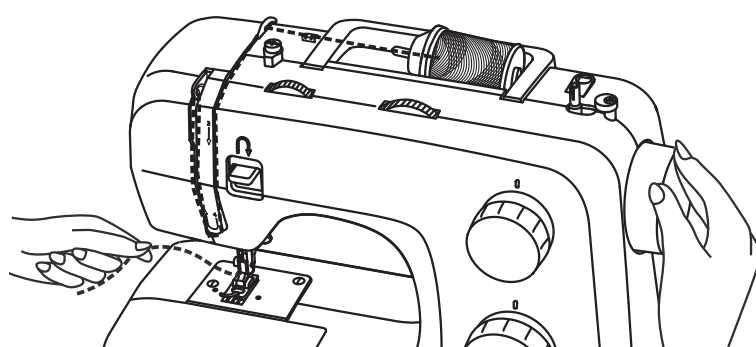
B. Tensionarea firului de jos

Notă:

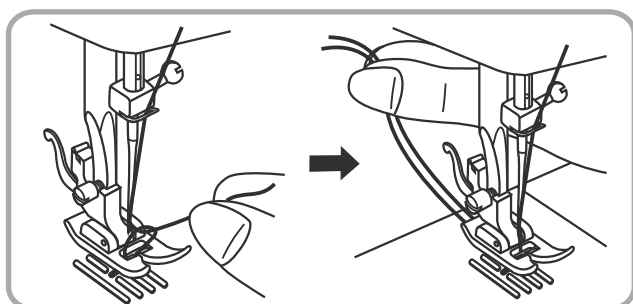
Tensionarea firului de jos a fost setată corect în timpul producției, astfel încât nu mai este necesară nicio modificare.

Pentru a controla tensiunea firului bobinei, se introduce toată bobina în carcasa bobinei. Apoi carcasa bobinei se ține atârnată de fir. Firul inferior este bine tensionat atunci când bobina se derulează în jos aprox. 5 până la 10 cm dacă este ușor balansată. Dacă carcasa bobinei se derulează prea ușor atunci tensiunea firului inferior este prea slabă, dacă se derulează prea greu este prea tensionat. Acesta poate fi reglat cu ajutorul unei șurubelnițe (k).

Ridicarea firului inferior



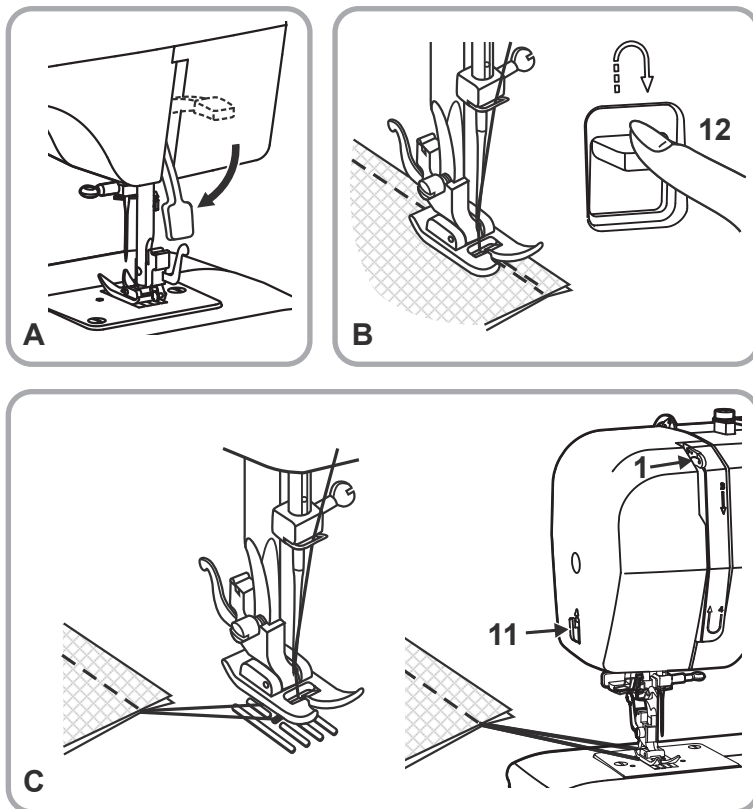
Țineți firul superior cu mâna stângă. Rotiți roata manual (21) în sens invers acelor ceasornicului până când acum se află din nou în sus (vedeți rotirea completă).



Ridicați firul superior pentru ridicarea firului inferior prin fanta din placa acului.

Așezați ambele fire în spate, sub capul de coasere (9).

Cusutul / aplicații utile



A. Coasere

Atunci când mașina de cusut este setată corect și firul este trecut prin ochi, capul de coasere (9) înainte de procedura de cusut prin lăsarea în jos a manetei în două trepte a capului de coasere (18). Atunci acționați pedala (s) pentru a începe cusutul.

B. Însăilare

Pentru a începe să coaseți, coborâți capul de coasere, și apăsați pe pedala pentru coasere înapoi (12). Efectuați câteva cusături înapoi. Când eliberați clapa, mașina va relua coaserea înainte.

Sömnad bakåt krävs för att säkra tråden i början och slutet av sömmen, eller alltid när sömmen ska förstärkas.

C. Eliberarea piesei de cusut

Rotiți roata manuală (21) în sens contrar acelor de ceasornic pentru a aduce pârghia firului (1) în poziția cea mai înaltă. Piciorul de cusut se ridică și piesa de cusut se trage spre spate pentru a o elibera.

C. Tăierea firului

Țineți cu ambele mâini firele în spatele piciorușului presor, amplasați-le în canelură (11) și trageți-le în jos.

Potrivirea acelor, a materialului și a firului

TABEL PENTRU SELECTAREA ACULUI, A MATERIALULUI ȘI A FIRULUI

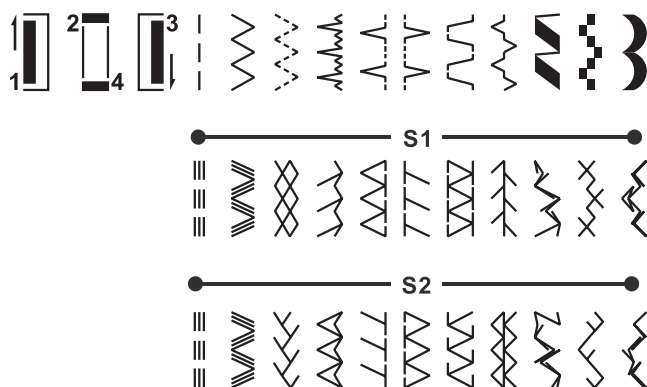
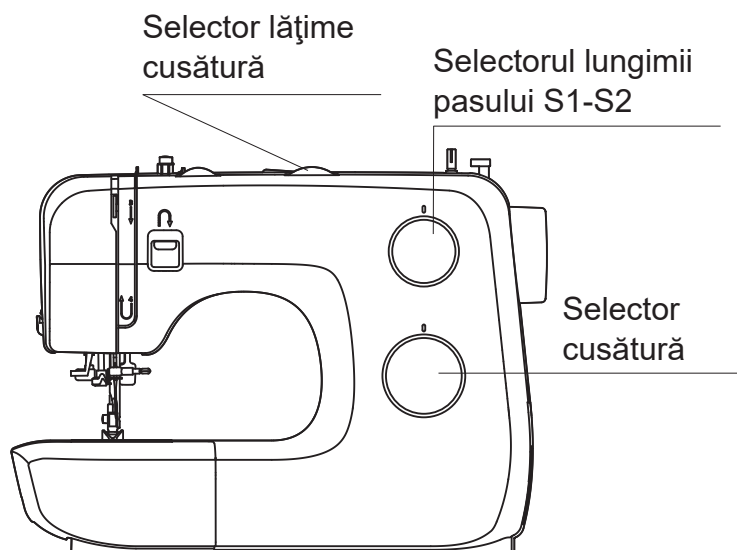
NEEDLE SIZE	MATERIAL	FIR
9-11 (65-75)	Materiale subțiri: bumbac subțire, voal, serj, mătase, muselină, tricot, tricotaje din bumbac, jersey, crep, poliester țesut, materiale pentru cămăși și bluze.	Fire din bumbac ușor, nailon sau poliester.
12 (80)	Materiale medii: bumbac, satin, muselină aspră, pânză de vapor, tricotaje duble, materiale ușoare din lână.	Majoritatea firelor comercializate sunt de grosime medie și potrivite pentru aceste materiale și ace. Pentru rezultate optime, utilizați fire de poliester pentru coaserea materialelor sintetice și fire de bumbac pentru materialele din lână naturală. Întotdeauna utilizați același tip de ață pentru firul superior și cel inferior.
14 (90)	Materiale medii: pânză de lână, materiale de lână, tricotaje groase, tricot plușat, denim.	
16 (100)	Materiale groase: bumbac, materiale din lână, materiale pentru foaie de cort și matlasare, denim, materiale pentru tapițerii (de la subțiri la medii).	

IMPORTANT: Asigurați-vă că dimensiunea acului se potrivește cu firul și materialul.

Rețineți!

- În general, firele fine și acele se utilizează pentru coaserea materialelor fine, iar firele mai groase se utilizează pentru coaserea materialelor grele.
- Testați întotdeauna dimensiunea firului și a acului pe o bucată mică de material care se va utiliza pentru coaserea efectivă.
- Utilizați material stabilizator pentru materiale fine sau elastice și selectați piciorușul presor corect.
- Utilizați o dublură pentru materiale fine sau elastice și selectați piciorușul presor corect.
- Tensiunea superioară a firului trebuie să fie setată la 2-3 atunci când lucrați cu țesături ușoare, precum mătasea și tricotajele etc.
- Fixera två eller flera tyglager med hjälp av knappålar innan du börjar sy.

Cum să alegeți modelul



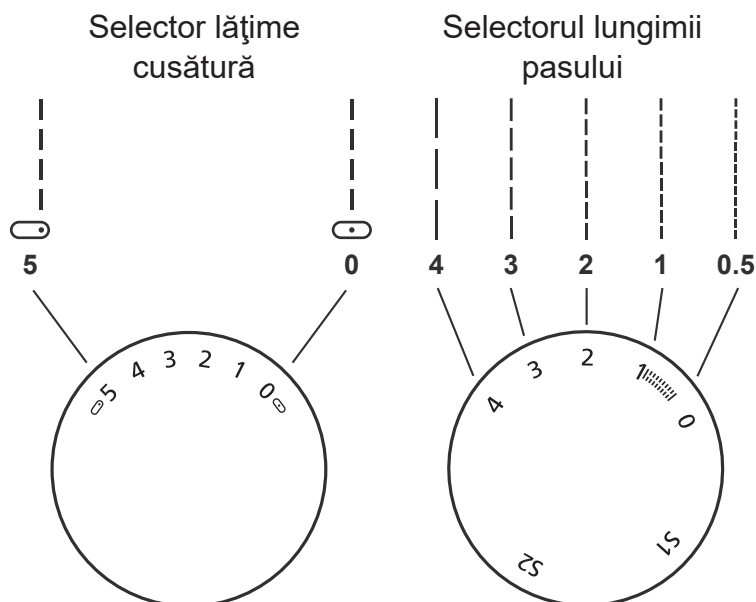
Pentru **cusăturile drepte**, selectați modelul cusăturile drepte cu butonul de selectare a modelului (6).

Pentru **coaserea în zigzag**, selectați modelul coaserea în zigzag cu prin rotirea selectorului de cusătură. Ajustați lungimea cusăturii și lățimea cusăturii utilizând funcție de materialul utilizat.

Pentru **celelalte cusătură pentru rândul superior** rotiți selectorul pentru cusătură (6) până cant litera dorită/cusătura corespunde cu marcajul. Ajustați lungimea și lățimea cusăturii în funcție de necesitate. Pentru a obține un rezultat optim pentru cusăturile decorative din primul rând lungimea cusături trebuie setată între "0.3" și max. "0.5".

Pentru **cusăturile de pe rândul al doilea**, învârtiți selectorul lungimii pasului la "S1", pentru **cusăturile de pe rândul trei**, învârtiți selectorul lungimii pasului (5) la "S2", și rotiți selectorul cusăturii (6) până când litera dorită corespunde marcajului. Lățimea cusăturii poate fi reglată în funcție de necesitate.

Coaserea dreaptă și poziția acului

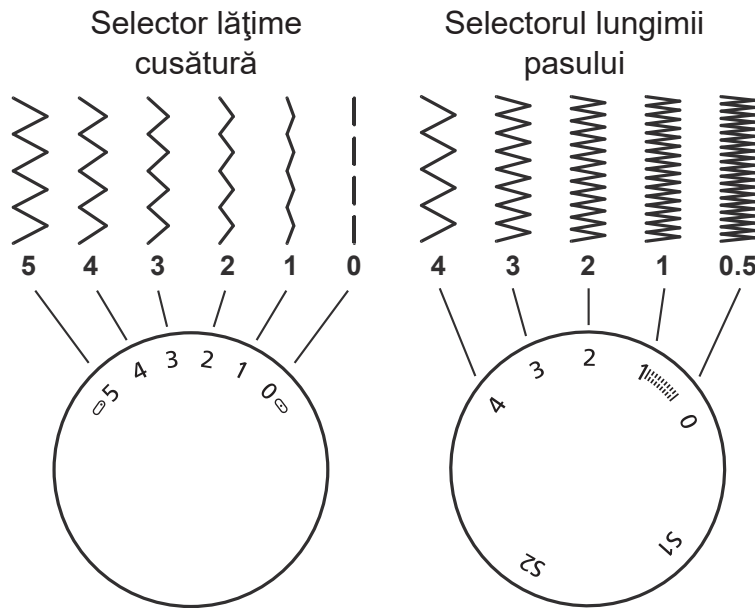


Rotiți selectorul cusăturii (6) în poziția cusăturile drepte.

În general cu cât este mai gros materialul cu atât trebuie să fie mai lung acul și cusătura.

Alegeți poziția acului, din poziția mijloc în poziția dreapta prin rotirea butonului de selectare a lățimii cusăturii de la "0" la "5".

Coaserea în zigzag



Rotiți selectorul cusăturii (6) la coaserea în zigzag.

Funcționarea butonului de selectare a lățimii cusăturii (4)

Lățimea maximă pentru cusătura în zigzag (4) este de "5". Lățimea poate fi redusă pentru orice model. Lățimea crește când rotiți selectorul lățimii pasului de la "0" la "5".

Funcționarea selectorului lungimii pasului (5) în cazul modelului zigzag

Densitatea cusăturilor în zigzag crește pe măsură ce setarea lungimii cusăturii ajunge la "0". Cusăturile în zigzag frumoase se obțin, de obicei, la "2,5" sau la valori mai mici.

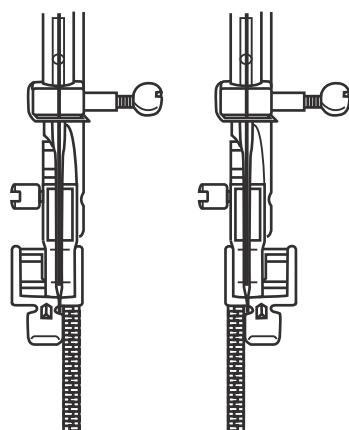
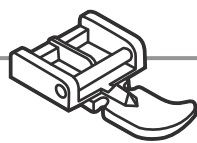
Coaserea în relief

Când lungimea cusăturii este setată între "0" și "1" cusăturile sunt foarte apropiate producând "coasere în relief" care se folosește pentru a realiza butoniere sau cusături decorative.

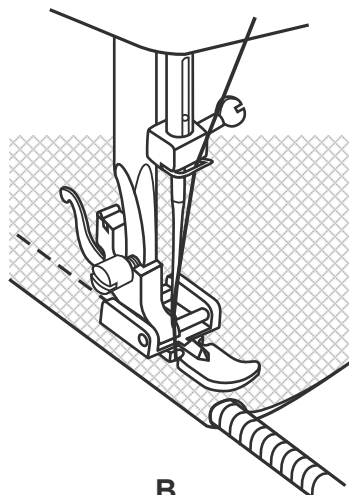
Material fine

Om du syr på mycket fint tyg, ska du lägga en för uppgiften lämpad fleece under tyget.

Cap pentru fermoar



A



B

Cusătura	Lațime pas	Lungime pas
	2.5	1~4

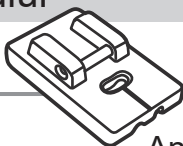
Capul pentru coaserea fermoarelor poate fi instalat pe stânga sau pe dreapta în funcție de partea capului pe care veți coase fermoarul. (A)

Pentru a coase peste cheița fermoarului, coborâți acul în material, ridicați capul de coasere și împingeți cheița în spatele piciorușului. Coborâți capul și continuați coaserea.

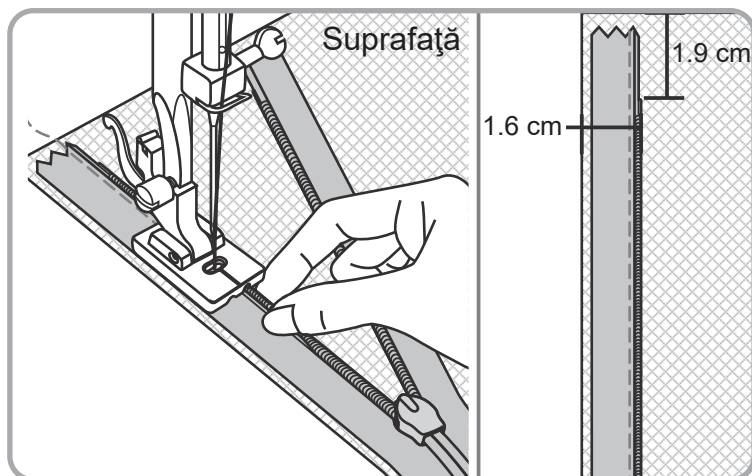
Este posibil să coaseți pe lungime, un șnur prin dublura unui material. (B)

Setați lungimea cusăturii (5) în funcție de grosimea materialului între "1" și "4".

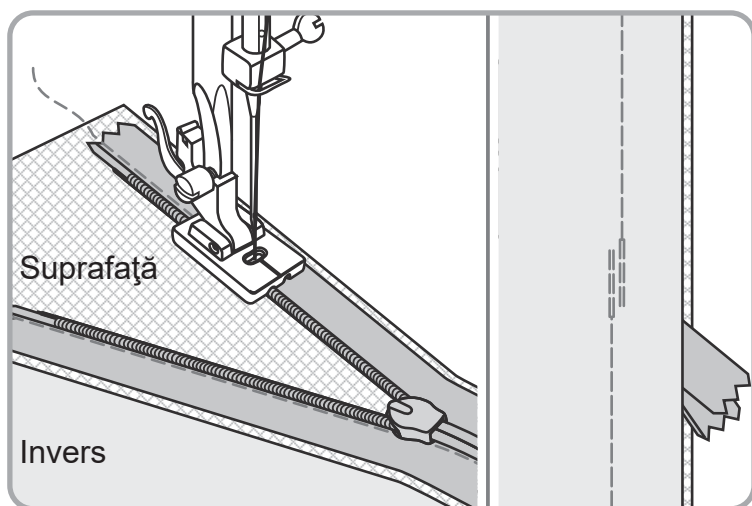
Aplicare invizibilă a fermoarului



Användning av pressarfoten för dolda blixtlås gör att du får en osynlig söm för kjolar, klänningar och många andra kläder och accessoarer.

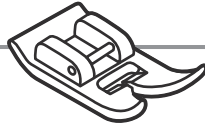


Fäst pressarfoten för dolda blixtlås på maskinen och se till att nålen befinner sig i linje med mittmarkeringen. Placera det öppna blixtlåset med framsidan nedåt på tygets utsida, så som det visas på bilden. Fäst blixtlåset med knappnålar så att sprunden ligger längs med sömlinjen (1,6 cm), det övre stoppet 1,9 cm under tygets snittkant. Sy blixtlåset med pressarfotens högra fördjupning över spiralen tills foten rör vid skjutreglaget (dra därvid ut nålarna steg för steg). Fixera med träckelstygn på baksidan. För att fästa den andra halvan av blixtlåset, placera halvan med framsidan nedåt som tidigare: så att spiralen är på sömlinjen (1,6 cm), det övre stoppet är 1,9 cm under tygets snittkant. Fäst sedan ihop med knappnålar. Se till att blixtlåset i botten inte vrider sig. Använd pressarfotens vänstra fördjupning, se åter till att mittmarkeringen går i linje med nålen och sömmen. Drag fast blixtlåset. För blixtlåsfoten till vänster så att nålen är i yttre skåran. Fäst sömmen under blixtlåsöppningen. Vik den ena änden av dragkedjan åt sidan, sänk nålen för hand något ovanför och lite till vänster om den sista stygnet.



Sy sömmen ca 5 cm, så som det visas på bilden. Dra tråden åt sidan och fäst den. Fäst nu den normala pressfoten i maskinen och sy sömmen färdig. Gör en cirka 2,5 cm lång sömnad i änden av blixtlåset som sömsmån.

Cusătură ascunsă



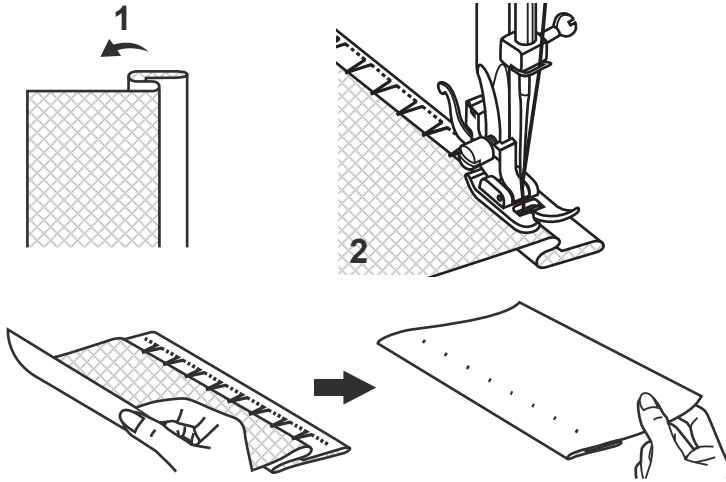
Cusătura	Lațime pas	Lungime pas
	3~5	1~2

Pentru tivurile draperiilor, pantalonilor, fustelor, etc.

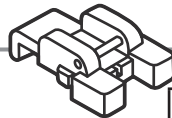
... Tiv invizibil pentru țesături elastice.

1. Împăturiți materialul ca în imagine cu partea din spate în sus.
2. Așezați materialul sub capul de coasere. Rotiți volantul înainte, până când acul este pe stânga. Acesta ar trebui să străpungă cuta din material.

Coaseți ușor, apăsând cu grijă pedala de control și ghidând materialul cu marginea ghidajului.



Cap pentru coaserea nasturilor

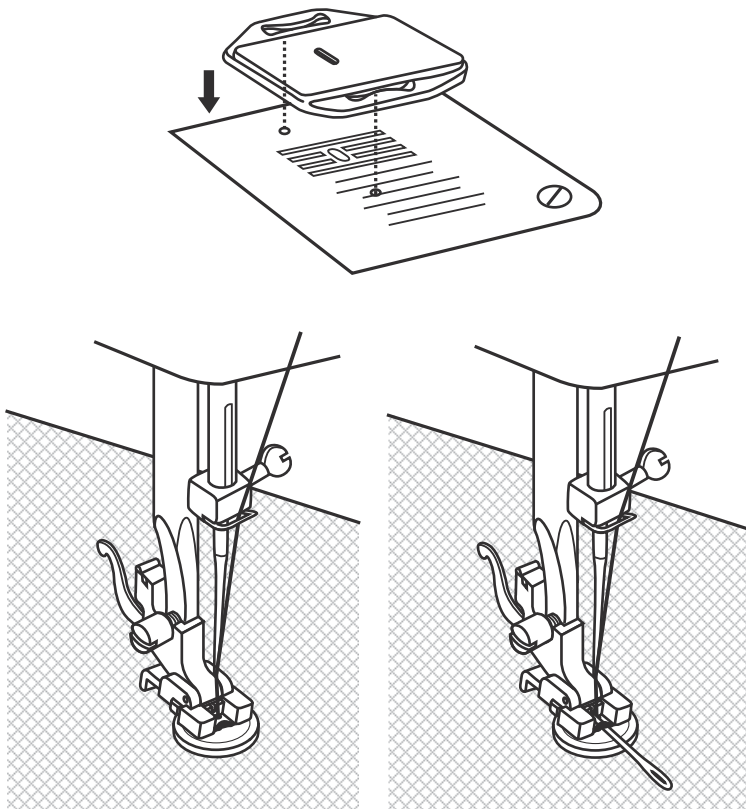


Cusătura	Lațime pas	Lungime pas
	0~5	0

Instalați placa de broderie și oprire (n).

Așezați materialul sub capul de coasere. Rotiți butonul la poziția marcată, lăsați în jos capul de coasere, ajustați lățimea cusăturii "0" și coaseți câteva cusături de încercare în gaura din stânga, reglați lățimea de coasere (între 3-4). Rotiți roata manuală (21) pentru a verifica dacă acul intră corect în gaura din dreapta sau din stânga ale nasturelui și coaseți nasturele. Ajustați lățimea cusăturii la "0" și coaseți cusăturile de fixare.

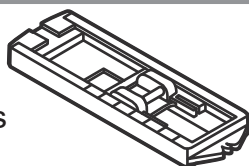
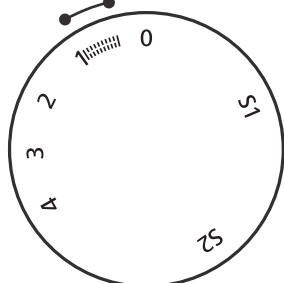
Dacă este nevoie să lăsați un spațiu între cusătură și nasture, așezați un ac pe nasture și coaseți. Pentru nasturi cu 4 orificii, începeți prin a coase prin cele 2 orificii de sus, apoi împingeți articolul în față pentru a coase și cele 2 orificii rămase.



Cap pentru găurile nasturilor

Lungime pas

0.5



Cusătura	Lațime pas	Lungime pas
	5	0.5~1

Pregătirea:

Îndepărtați capul pentru coaserea în zig-zag și înlocuiți-l cu cel pentru butoniere. Poziționați selectorul pentru lungimea cusăturii între "0,5" și "1". Densitatea cusăturilor depinde de grosimea materialului.

Notă: Întotdeauna executați o butonieră de încercare.

Pregătirea materialului:

Măsurați diametrul nasturelui și adăugați 0,3 cm pentru creștătură. Dacă nasturele este foarte gros, adăugați la diametru. Marcați poziția și lungimea butonierei pe material. Ridicați acul în cea mai înaltă poziție.

Poziționați materialul astfel încât acul să se situeze pe cel mai îndepărtat marcaj de dumneavoastră.

Împingeți capul pentru butoniere la maxim, cât se poate de departe de dumneavoastră. Coborâți piciorușul.

A. Poziționați selectorul pe (6) "1". Efectuați cusăturile la viteză moderată până ajungeți la capătul marcajului. Ridicați acul în cea mai înaltă poziție.

B. Poziționați selectorul pe (6) "2" și executați 5 sau 6 pași de întărire. Ridicați acul în cea mai înaltă poziție.

C. Poziționați selectorul pe (6) "3" și coaseți partea dreaptă a butonierei cât se poate de departe de marcajul de la capătul cel mai îndepărtat de dumneavoastră. Ridicați acul în cea mai înaltă poziție.

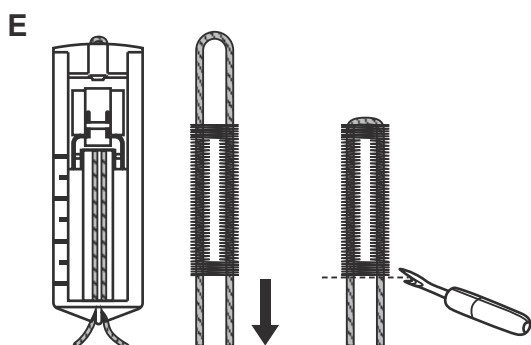
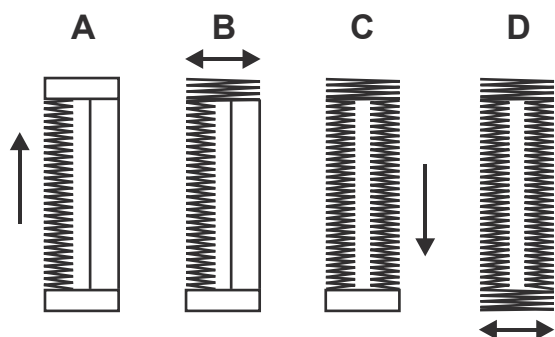
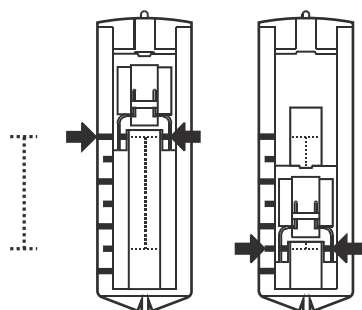
D. Poziționați selectorul pe (6) "4" și executați câteva cusături de întărire. Ridicați acul în cea mai înaltă poziție.

Ridicați capul de coasere. Scoateți materialul de sub cap. Trageți firul superior prin spatele materialului și legați firul superior și cel inferior. Tăiați centrul butonierei cu un tăietor butoniere (m), special având grijă să nu tăiați cusăturile. Aveți grijă să nu tăiați cusătura pe lateral.

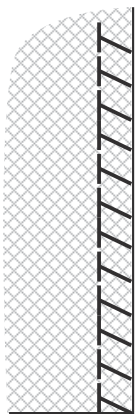
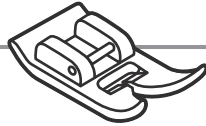
Notă:

- Reduceți ușor tensiunea firului superior (3) pentru a obține rezultate mai bune.
- Anvând stödmateriel, exempelvis fleece, för mycket fina, elastiska eller stickade tyger/vävnader. Cusătura în zig-zag trebuie să permită coaserea peste tort (E).
- Utilizați un ac de 9-11 (65-75) pentru materialul următor:

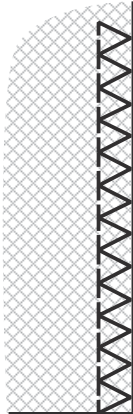
Materiale ușoare: bumbac subțire, voal, serj, mătase, muselină, tricoturi interlock, tricotaje din bumbac, jersey, crep, poliester țesut, materiale pentru cămăși și bluze.



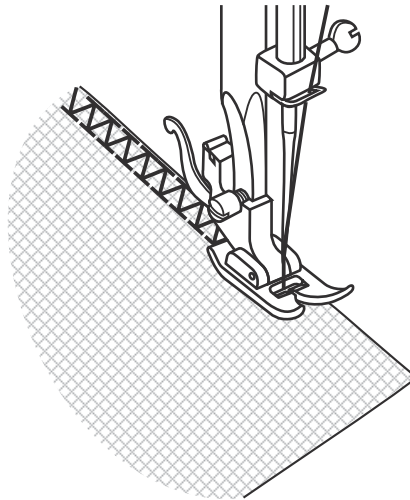
Cusăturile de surfilare



A



B



C

Cusătura	Lațime pas	Lungime pas
	3~5	S1, S2

Notă:

Utilizați ace noi, cu cap rotund sau ace pentru materiale supraelastice.

Cusături, finisaj îngrijit, tivuri vizibile.

Cusătură overlock (A)

Pentru pânze fie, jersey, marginile ale gâtului, borduri.

Cusătură overlock standard (B)

Pentru produse tricotate subțiri, țesături tricotate, decolteuri, margini.

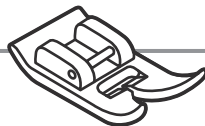
Cusătură overlock dublă (C)

Pentru tricotaje subțiri, tricotaje de mână, tighel.

Toate cusăturile de surfilare sunt potrivite pentru coaserea și finisarea îngrijită a marginilor și a tighelilor vizibile, într-o singură operație.

Pentru un aspect îngrijit, acul trebuie să treacă peste marginea materialului.

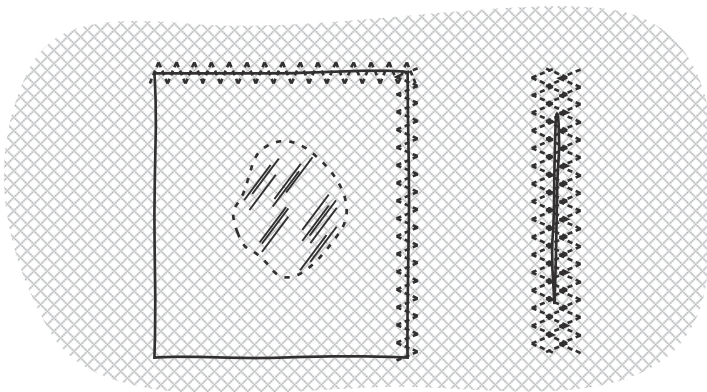
Coaserea în zig zag în 3 pași



Cusătura	Lațime pas	Lungime pas
	3~5	1~2

Pentru coaserea pe dantelă și elastic, cârpirea, peticirea și întărirea marginilor.

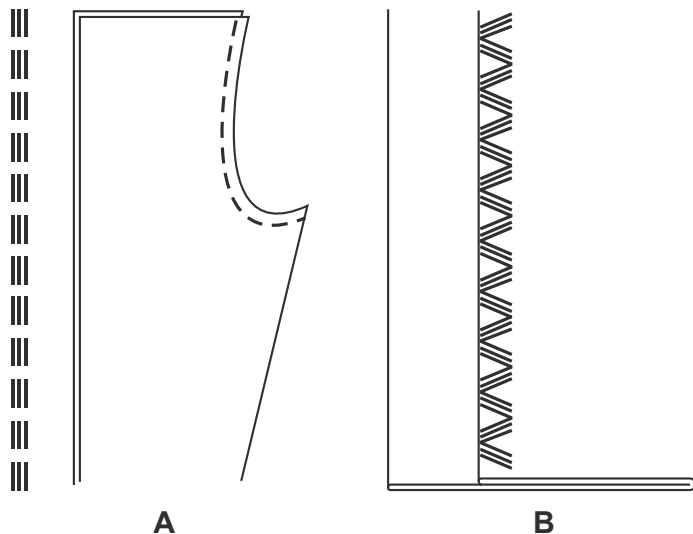
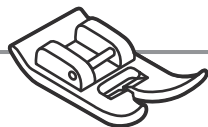
1. Așezați petecul în poziție.
2. Pentru cârpirea deșirărilor, se recomandă utilizarea unei bucăți de material pentru întărire. Mai întâi, coaseți peste centru, trecând peste ambele laturi. Coaseți 3-5 rânduri de cusături, în funcție de tipul de material și de ruptură.



1

2

Cusătură întinsă



Cusătura	Lațime pas	Lungime pas
	2.5	S1, S2

Cusătură dreaptă triplă: (A)

Pentru cusăturile supuse la frecare.

Mașina va coase doi pași înainte și unul înapoi. Acesta va oferi o triplă întăritură.

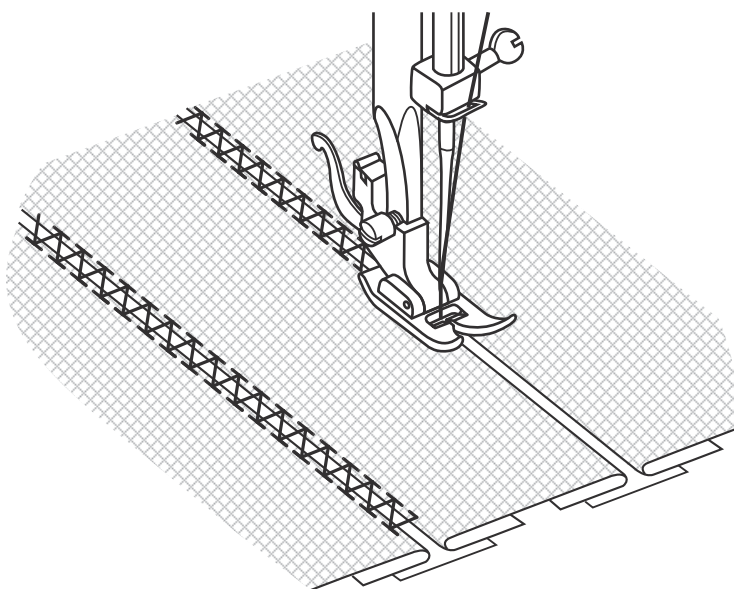
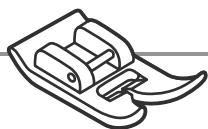
Cusătura	Lațime pas	Lungime pas
≈	3~5	S1, S2

Cusătura în zig zag triplă: (B)

Pentru cusăturile supuse la frecare, tivuri și cusături decorative.

Această cusătură este potrivită pentru materialele groase precum denimul și catifeaua.

Legarea



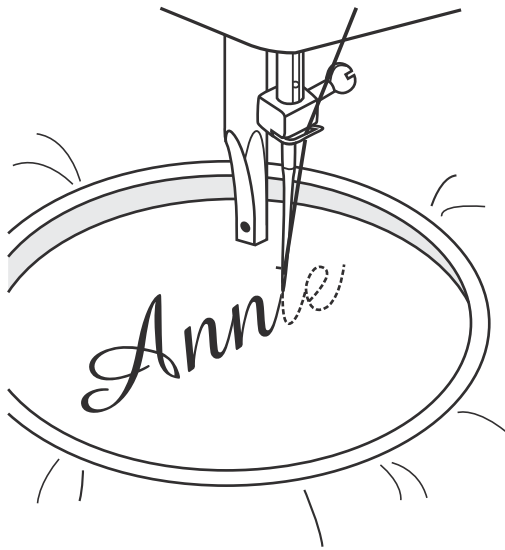
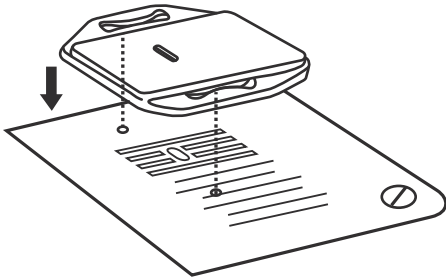
Cusătura	Lațime pas	Lungime pas
⌘	3~5	S1

Aceste cusături pot fi utilizate la legarea unor bucăți de material, lăsând un mic spațiu între ele.

1. Pliți marginile ambelor bucăți de material pentru a face un tiv și așezați marginile pe o bucată de hârtie subțire, lăsând foarte puțin spațiu între ele.
2. Coaseți de-a lungul marginii, trăgând ușor de ambele fire la începutul coaserii.
3. Använd för sömnaden tjockare tråd än vanligt.
4. După terminare, îndepărtați cusăturile de înșăilare și hârtia. Terminați prin a înnoda pe dos, la capăt și la sfârșit.

Monogramarea și brodarea cu ajutorul suportului de brodare*

* Acest accesoriu nu este furnizat împreună cu mașina de cusut.



Cusătura	Lațime pas	Lungime pas
~	1~5	0

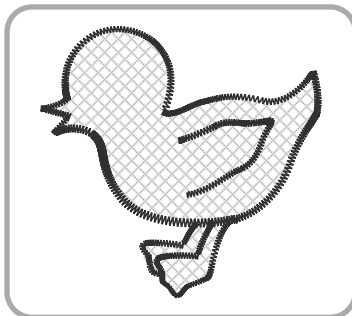
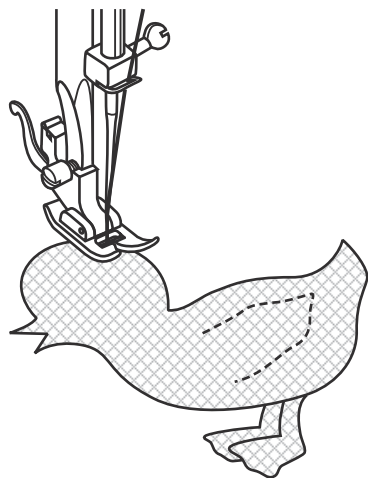
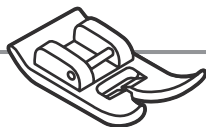
Reglați suportul de brodare

1. Instalați capul de coasere și suportul acestuia.
2. Reglați suportul de brodare.
3. Înainte de a începe coasere coborâți maneta pe două niveluri a capului de coasere (18).
4. Ajustați lățimea cusăturii în funcție de lățimea literei sau a modelului.

Pregătirea înaintea monogramării și a broderii*

1. Desenați litera sau modelul dorit pe spatele materialului.
2. Întindeți materialul la maxim pe suportul de brodare.
3. Așezați materialul sub ac. Coborâți maneta capului de coasere (18).
4. Rotiți volantul (21) spre utilizator pentru ca firul inferior să fie ridicat. La începutul borderiei efectuați câteva cusături de siguranță.
5. Țineți suportul de brodare cu ambele mâini cu degetul arătător și degetul mare.
6. Reglați viteza de coasere și mișcarea suportului de brodare.

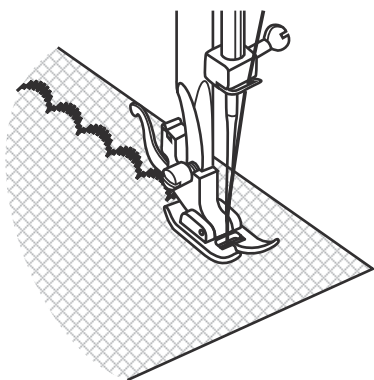
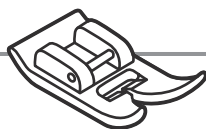
Coaserea aplicațiilor



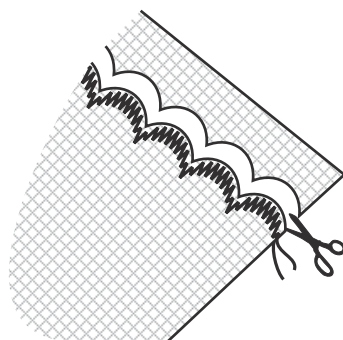
Cusătura	Lațime pas	Lungime pas
~	3~5	0.5~1

1. Decupați aplicația și însăilați-o pe material.
2. Coaseți ușor în jurul ei.
3. Tăiați excesul de material ce depășește cusăturile. Atenție să nu tăiați cusăturile.
4. Îndepărtați însăilarea.
5. Înnotați firul inferior și cel superior pentru a evita descoaserea acestora.

Scallop stitching



1



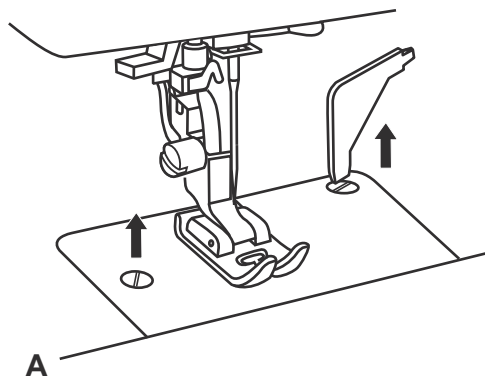
2

Cusătura	Lațime pas	Lungime pas
}	3~5	1~2

Această mașină festonează marginile care pot fi utilizate ca margini decorative.

1. Coaseți de-a lungul marginii materialului.
2. Dacă doriți tăiați în jurul festonării pentru a obține o margine festonată. Aveți grijă să nu tăiați firul.

Întreținerea mașinii de cusut



Atenție:

Deconectați mașina de cusut de la sursa de alimentare cu curent electric, scoțând ștecherul din priză. Mașina de cusut trebuie deconectată pentru toate operațiunile de curățare.

Demontarea plăcii acului (A)

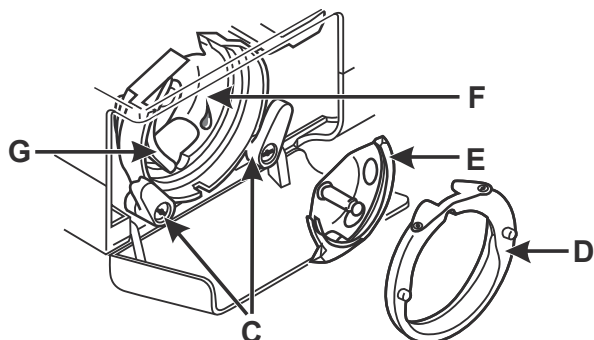
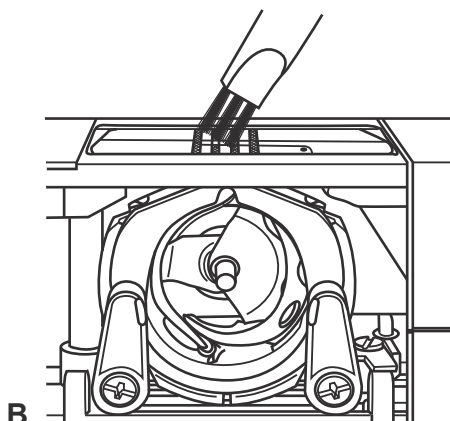
Rotiți volantul (21) până când acul este complet ridicat. Deschideți capacul frontal și scoateți șurubul plăcii (8) cu ajutorul unei șurubelnițe L (j).

Curățarea trenului de alimentare (B)

Îndepărtați carcasa bobinei și curățați locașul cu pensula (m) prevăzută în acest sens.

Curățarea și ungerea cârligului (C-G)

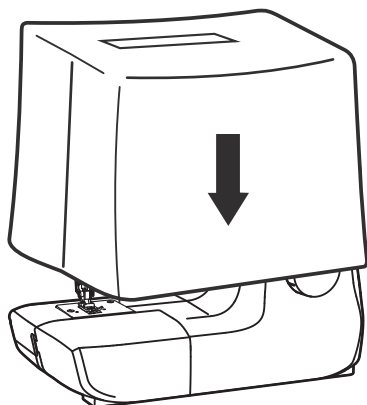
Scoateți carcasa bobinei. Depărtați cele două piciorușe de prindere (C) împingându-le în exterior. Scoateți opritorul din locașul cârligului (D) și cârligul (E). Curățați cu o cârpă moale. Ungeți punctele respective cu 1 sau 2 picături de ulei pentru mașina de cusut (F). Rotiți volantul până când locașul cârligului (G) este poziționat în stânga. Reinstalați cârligul (E) și închideți cele două piciorușe de prindere. Introduceți carcasa bobinei și bobina și reamplasați placa acului.



Important:

Scamele și resturile de ață trebuie curățate periodic!

Păstrare

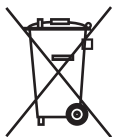


Atunci când nu folosiți mașina de cusut, scoateți ștecherul din priză. Utilizați husă pentru protecția împotriva prafului (r). Păstrați mașina de cusut într-un loc uscat și inaccesibil pentru copii. Dacă mașina de cusut nu a fost utilizată timp mai îndelungat, aceasta trebuie protejată împotriva prafului, murdăriei sau umidității excesive.

Depanarea

Probleme	Cauze	Soluții
Firul superior se rupe	1.Mașina nu este bobinată corect. 2.Tensiunea firului este prea mare. 3.Firul este prea gros pentru ac. 4.Acul nu este instalat corect. 5.Firul se desface în jurul suportului de bobină. 6.Acul este deteriorat.	1.Reînfilați mașina. 2.Micșorați tensiunea firului (scădeți numărul). 3.Alegeți un ac mai mare. 4.Îndepărtați și reinstalați acul (partea plată înspre spate). 5.Scoateți bobina. 6.Schimbați acul.
Firul inferior se rupe	1.Carcasa bobinei nu este instalată corect. 2.Carcasa bobinei nu este înfilată corect.	1.Scoateți și reinstalați carcasa bobinei și trageți de fir. Ar trebui să iasă ușor. 2.Verificați bobina și carcasa.
Cusături lipsă	1.Acul este incorect instalat. 2.Acul este deteriorat. 3.Mărimea acului este greșită. 4.Este montat capul de coasere greșit.	1.Îndepărtați și reinstalați acul (partea plată înspre spate). 2.Instalați un ac nou. 3.Alegeți un ac potrivit cu firul și materialul utilizat. 4.Verificați și prindeți-l corect.
Acul se rupe	1.Acul este deteriorat. 2.Acul este incorect instalat. 3.Mărimea acului este greșită pentru material. 4.Este montat capul de coasere greșit.	1.Instalați un ac nou 2.Instalați acul corect (partea plată înspre spate). 3.Alegeți un ac potrivit cu firul și materialul utilizat. 4.Alegeți un cap de coasere potrivit.
Cusături slăbite	1.Mașina nu este corect înfilată. 2.Carcasa bobinei nu este înfilată corect. 3.Combinația ac/material/fir este greșită. 4.Tensiunea firului este greșită.	1.Verificați firul. 2.Înfilați bobina conform instrucțiunilor. 3.Alegeți un ac potrivit cu firul și materialul utilizat. 4.Corectați tensiunea firului.
Cusăturile se adună	1.Acul este prea gros pentru material. 2.Lungimea cusăturii este setată greșit. 3.Materialele se adună.	1.Utilizați un ac mai subțire. 2.Reajustați lungimea cusăturii. 3.Utilizați o dublură pentru materiale fine sau elastice.
Cusături inegale, alimentare inegală	1.Ață de calitate slabă. 2.Carcasa bobinei nu este înfilată corect. 3.Materialul a fost tras.	1.Alegeți o ață de mai bună calitate. 2.Scoateți carcasa bobinei. Înfilați-o și reintroduceți-o corect. 3.Nu trageți de material în timpul coaserii. Lăsați-l să fie tras de mașină.
Mașina este zgomotoasă	1.Mașina trebuie unsă. 2.Scame sau ulei s-au acumulat în cârlig sau în placa acului. 3.Uleiul utilizat este de slabă calitate. 4.Acul este deteriorat.	1.Ungeți conform recomandărilor. 2.Curățați cârligul și trenul de alimentare. 3.Utilizați doar ulei de bună calitate. 4.Înlocuiți acul.
Mașina se blochează	Firul este prins în cârlig.	Îndepărtați firul superior și carcasa bobinei, rotiți volantul (21) înapoi și înainte cu mâna și îndepărtați resturile de ață. Ungeți conform recomandărilor.

Casare



- Casați dispozitivele cu elementele periculoase cu mare atenție și asigurați-vă că nu le mai folosește nimeni.
- Nu aruncați mașina de cusut la gunoiul menajer.
- Acest produs este fabricat conform directivei UE 2012/19/EU.
- Casați mașina de cusut la o firmă înregistrată de casare sau prin intermediul unei fabrici locale de casare.
- Respectați reglementările în vigoare. În cazul în care aveți îndoieli, consultați centrul de casare a deșeurilor.
- Vă rugăm casați toate materialele de ambalare într-o manieră prietenoasă mediului.

Păstrați ambalajul în care a fost transportată mașina de cusut. Poate fi util pentru păstrarea mașinii, dar poate fi extrem de utilă dacă doriți să transportați mașina pentru reparații. Majoritatea cazurilor de deteriorări au loc atunci când mașinile sunt transportate.

Garanție

Mașina de cusut este în garanție timp de trei ani de la data cumpărării. Mașina de cusut a fost verificată cu atenție și în mod temeinic înainte de livrare. Vă rugăm păstrați chitanța ca dovadă a cumpărării.

În cazul unei reclamații privind garanția, vă rugăm sunați la centrul de service.

Doar așa puteți să vă asigurați transportul gratuit al bunului dumneavoastră către noi.

Garanția acoperă doar defecțiunile materialelor sau defecțiuni de fabricație, nu acoperă piese uzate, deteriorate sau fragile ex. întrerupătoarele.

Produsul este menit doar pentru uz privat, nu comercial.

În cazul utilizării incorecte sau a manevrării necorespunzătoare, a utilizării forței sau a oricărui tip de intervenție care nu a fost realizată de biroul nostru de service, garanția va fi anulată.

Această garanție nu vă limitează drepturile statutare.



Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștință vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Numărul de service

Aceste Instrucțiuni de Operare nu pot acoperi toate aplicațiile posibile.

Pentru mai multe informații sau în cazul unor probleme neprezentate sau prezentate insuficient în aceste Instrucțiuni de Operare, vă rugăm sunați la numărul de service **00800 555 00 666 (gratuit)**

Vă rugăm păstrați aceste Instrucțiuni de Operare într-un loc sigur și dați-le mai departe viitorilor utilizatori.

Adresa Centrului de service:

Crown Technics GmbH Service Center

c/o Sertronics GmbH

Ostring 60

DE-66740 Saarlouis

Germania

IAN 452698

service.ro@sewingguide.de



Tidy man (Om ordonat): Aruncați articolul într-un mod adecvat.

Saubermann: Entsorgen Sie den Gegenstand auf angemessene Weise.

Tidy man: Изхвърлете предмета по подходящ начин.

Tidy man: Dispose the item in an appropriate manner.



Această parte sus

Pachetul trebuie transportat, manipulat și depozitat în așa fel încât săgețile să fie întotdeauna îndreptate în sus.

Diese Seite nach oben

Das Paket muss immer mit den Pfeilen nach oben transportiert, gehandhabt und gelagert werden.

Тази страна нагоре

Пратката трябва да се транспортира, обработка и съхранява по такъв начин, че стрелките да сочат винаги нагоре.

This side up

The package must always be transported, handled and stored in such way that the arrows always point upwards.



A se păstra la loc uscat

A se feri pachetul de ploaie sau umezeală.

Trocken halten: Von Regen oder Feuchtigkeit fernhalten.

Пазете суха: Пазете пратката от дъжд или влага.

Keep dry Keep package away from rain or damp.



Fragil, a se manipula cu grijă

Mărfurile din interior sunt fragile și pot fi deteriorate.

Zerbrechlich, mit Vorsicht behandeln

Die Ware im Inneren ist zerbrechlich und darf nicht beschädigt werden.

Чупливо, работете внимателно

Предметът вътре е чуплив и може да бъде повреден.

Fragile, handle with care

Commodity inside is fragile and can be damaged.



Număr de service pentru reclamații:

00800 555 00 666 (gratuit)



Servicenummer bei Reklamationen:

00800 555 00 666 (kostenfrei)



Телефонен номер на гаранционния сервиз:

00800 555 00 666 (безплатен)



Service number for complaints:



00800 555 00 666 (free)



Versiunea informațiilor · Stand der Informationen ·

Актуалност на информацията · Last Information Update:

01/2024 · Ident.-No.:012024

011K7U3201

www.sewingguide.de

IAN 452698_2310

10